

DATE PRIVITOARE LA CERCETĂRILE ARHEOLOGICE DE LA GRĂDIȘTEA MUNCELULUI ÎN ANII 1803–1804

II*.

6.

1803 august 26, Hunedoara

Raportul lui Paul Török, procurator domenial, despre sistemul de fortificație din jurul Grădiștei Muscelului, asupra anchetei în legătură cu tezaurul găsit și a măsurilor necesare în vederea cercetării în continuare.

Original, Arh. Cam. Thes., Acta gen., 4887/1803. Copie autografă din 1806, Biblioteca Centrală Universitară, Cluj, MSS., nr. 753 (p. 1b–8).

Excuse in Cameralibus Thesaurariatus Regie!

In momento inventi in alpibus ad VHunyadiense Montano-Camerale Dominium spectantibus thesauri altefatus Thesaurariatus Regius mihi qua ad eiusdem thesauri ulteriorem exquisitionem denominato commissario camerali, inter alia, sequentem in modum gratiosissime committere dignabatur, et quidem :

a) Medio gratiosi sui die 3-a labentis mensis sub nro 3900 exarati decreti, ut super ordinatae investigationis progressu et operationis effectu informationem submittam, dñe hinc praefixos pro informatione quindenales terminos accurate observaturus.

b) Gratioso decreto 11-a pariter praesentis mensis sub nro 4269 edito mediante, ut per hutmanos susceptae fissionis de tentamine informationem praestem, quemadmodum

c) Iam antea die 14-a Julii a.c. sub nro 3673 mihi intimato gratioso praecedente decreto, ut fissionis actui intersim et de resultatu adaequatum suo tempore relationem substernam.

Ad quae taliter praerecensis praelaudatorum decretorum obiecta humillime referre sustineo, signanter autem quoad primo loco attactum, quod juxta dsuper praevigentem gratiosum jussum ad investigationem exmissis dominis fiscalibus cancellistis necessariam invitationem suppeditare omnem conatum adhibeam, verum demandatas quindenales informationes praestare me impediant ordinarii servitii continuae occupationes, per quas mihi investigationi adesse non licet, sed nec videatur informatio a me quoque submittenda inomissibiliter necessaria, cum pro tenore gratiosi decreti ad inclytum Directoratum Fiscalem editi domini emissi fiscales cancellistae de 8-vo in 8-vum suis relationibus inclytae regiae hujati Administrationi exhiberi solitis eam suppleant.

Quod subsequa alia bina praelibata decreta ac horum memorata contenta attinet: nou assimiliter et eorum intuitu reverenter declarando, quod ego quidem die 18-a praeexpositi mensis Julii alpestrem locum fessoribus praeposito domino Sebeshelyensi contrarotulario Bodoki praesens assignaverim, quod item praesentis quoque mensis diebus 18-a, 19-a et 20-a eundem locum adeundo fissionis operationem visitaverim, interim velut ob subversantes meas multifarias alias occupationes crebrius me illuc conferre non possum; ita impossibile mihi sit de eiusdem fissionis progressu demandatas informationes suspicere et continuare eo a fortiori, quia decreto excelsi in Monetariis et Montanisticis Thesaurariatus Regii de dato 7-a Julii exarato nroque 2387 signato mihi haec occupatio haud imponitur, sed mentionato domino Bodoki et ibidem operanti hutmano committitur, qui talem ipsis demandatam obligationem praestant ac consequenter particulares informationes meas hoc etiam respectu minus necessarias reddunt.

* Partea I vezi în *Acta MN*, V, 1968, p. 437 – 447.

Utriusque itaque momenti intuitu gratiose intimatarum informationum a submissione me deinceps gratosissime absvoli praeviis ex rationibus humillime oro, antequam autem de totius operationis resultato suo tempore ac instituta per me fissionis moderna visitatione de praesenti adaequatam adornarem informationem, praevie sequentia breviter perstringere ac premitere reverenter praesumo.

Haecce ex inveterata oblitione hominum cognitioni restituta antiqua colonia per fiscales dominales alpes Muntsel et Csáta, nec non per amplum silvestrem sed successive impopulari caeptum locum Lunkány, ex hoc dominio antea excisum atque illustrissimae baronum Borne-miszsa de Kászony familie concessum, longe lateque ad duo circiter quadrata millaria sua vestigia reliquit, taliaque vestigia ab hocc oppido VHunyad atque ab alio oppido Déva, ut et a ruderibus veteris Sarmizaethusa facile aequaliter quinque milliaribus, ab oppido saxonicali Szászváros vero tribus circiter milliaribus distantia et singulorum horum locorum respectu ortum inter et meridiem reperibili, praeter repertos notos aureos, terra sepultis in muris lapideis, in politis lapidibus, antiquis lateribus et imbricibus horunque fragmentis atque aliis ferreis diversisque similibus minutis se exhibent, ordine recensita autem et a remotissimo loco, alpibus scilicet Muntsel ordiendo hunc in modum visuntur:

1-o. Memoratis in alpibus Muntsel alpestris pars Gregyistya nuncupata in longitudine spatium trium circiter horarum, in latitudine vero superius, ubi maximam habet extensionem, unius horae spatium in se complexa, inferius in angulum desinit, latus eius utrumque a meridie et septentrione per profundissima praecipitia in rivos descendit, quorum rivorum meridionalis Riu Alb, septentrionalis item Valya Albe nominantur Valachico idiomate, illud significant, quod hi rivi albi sint, et revera in montis cacumine habitis ex suis scaturiginibus per tot saxa tantaque praecipitia devolvuntur, ut corundem aquae illos intuenti albae lactique simillimae plurimis in locis apparent.

Ulterius locus isthic Gregyistya superiori quidem fine altissimas contiguas alpes aemulatur, sed rudera gestans, reliqua in parte vicinis alpibus multo humilior est, adeo ut memoratae vicinae alpes, quae sunt in meridiem Rugyele, Styáva et Gogyánu, ad septemtrionem alia alpium Muntsel pars l'etzelé Albe dicta hunc locum Gregyistya longe superent ac quasi coronent contra que ventorum saevitiae defendant ac muniant, id quod eidem opinioni suppeditat argumentum, quod antiqua colonia ea quoque de causa suae habitationis potiorem locum hic fixerit, ut pacatiori fruatur aura.

Interna huius loci Gregyistye constitutio ac situatio illud prodit, quod subversantis coloniae fundatores et propagatores ipsam arcem aedificaverint in eadem loci parte, quae quasi collem repraesentat, circa circum politorum lapidum muris atque interne ad tres circiter orgias se extendentibus, sed jam vix apparentibus fossis circumdantes.

Quia porro alpestris haec pars Gregyistya diversas habet situationes et se per latera etiam in plures montis pedes diffundit, isti pedes ex radibus ubique cum vix superandis praecipitiis exsurgunt, in superiori parte autem ubi situatio laborem passa est, improba industria in planitem sunt redacti, quod ipsum per totius Gregyistya longitudinem observable occurrit, ea quidem cum raritate, ut similis planities repetita quasi alicuius pensilis horti figuram exhibeat.

Huiusmodi in planicie creberima effodiuntur laterum et imbricum fragmenta eo certissimo indicio, quod ibi extra arcem situatae civitatis aedificia fuerint habita, qua autem in planicie talium aedificiorum signa deficiunt, ibidein hortos exitisse haud vane coniuci potest.

Lapides de deciduis arcis moenibus partim in arcis fossas, partim autem per collis declivitatem prostrati plurimumque musco obducti jacent; signanter autem posteriores ad centum etiam orgias per praecepitum devoluti suntque diversarum figurarum, qui enim arcis portarum columnae fuisse creduntur, cylindrum repraesentant et sunt omnes aequales in longitudine trium circiter pedum, in diametro vix non duorum pedum, per dimidiam longitudinem ad contrarias directiones quattuor foramina habentes, per quae id illud suggesterent, quod plures sibi invicem impositi per foramina ferreis perticis conjuncti extiterint.

Reliqui inveniuntur a potiori rectangulares, longi duorum pedum et vix non tantae latitudinis quoque, in altero fine circa medianam marginem quattuor aut quinque digitorum aequalem figuram pree se ferentes, rariores deteguntur quattuor, quinque aut etiam octo pedes longi, solidi item trium aut quattuor digitorum. Duo reperiuntur etiam molarem figuram repraesentantes, e quibus maioris diameter facile unius orgiae longitudinem habebit. Fuit unus etiam instar cadi excavatus 5 cubulorum capacis, sed hic per rusticos destructus est.

In terra quaerendo inveniuntur etiam exstantium politorum lapidum murorum partes, hic intactae, ibi vero exagitatae, quasi sive occasione interitus coloniae, seu postea successive hanc murorum exagitationem aliquis terrae motus causasset.

Hi lapides plerumque fossiles existunt, sed unde procurati, ignorantur, quia in alpestri hac regione talium lapidum species non reperitur. Inter similes lapides prodeunt lateres imbricesque saltem per fragmenta, sed praesertim lateres sunt integri quoque unius pedis quadrati vel in longitudine 16 digitos quoque, in latitudine 10 digitos, in soliditate item tres digitos habentes.

Viarum et platearum etiam indubitata conspiciuntur vestigia, sursum ad arcem per amfractus ducentia; porro conspiciuntur et aquae ductuum extantes fossae, quae haec omnia hodie atrae tegunt in pinacei vicinitate fagineae silvae.

2-do. Earundem harum alpium Muntsel superius memorata vicina pars a Gregyistya versus septemtrionem sita et solum per rivum Vallya Albe distincta Fetzele Albe vocitata, quae altiori situazione superbit, infra mediam loci Gregyistya longitudinem alterius minoris praehabiti fortalitii rudera per similes minores lapides laterumque fragmenta ostentat; ad quod fortalitium qua fuerit accessus habitus, propter praecipitum haud cognoscitur; hoc tamen certissimum est, quod circa montis culmen, loci Gregyistya e regione, triplex pensilis saltem per decem orgias a se invicem distans planities se videndam proponat, deciduis lapidibus onusta atque quae superior est, etiam muri reliquias huicdum retinens.

3-o. Iterum in alpibus Muntsel deorsum adeoque occasum versus abhinc ad unius horae spatium, in Vallya Anyinyesuluj, ad amaenum rivum inter silvas sita et amplio faenili gaudente in valle repetita laterum imbricumque fragmenta per dictum faenile de terra erui possunt.

4-o. Rivum modo attactum versus occidentem excipiunt alpes aliae Csáta vocatae, et plane juxta huius decursum praetenditur mons Kulmja Ariesului dictus, cuius in latere occidentali Kisoklosiensis incola Arimije Popa proximo autumno Lysimachi aureos numos se invenisse affirmat. Hic praeter ingens praecipitum nihil aliud memorandum occurrit; verum ulterius per hic recurrentem rivulum in occasum transeundo, atque similis praecipitii montem Mutya et Seszu Plopilor ascendendo, perque locum Virtopy procedendo, hincque per aliud montis meridiem spectans et La Kununy dictum latus ad Kulmya Ariesului revertendo nonnullis in locis atque eximiis in silvis hinc inde dispersi rariores politi lapides, laterum fragmenta se videnda proponunt.

5-o. A loco Gregyistya usque modo memorati alterius loci Kununy radices per vallem et confluentes rivos Vallya Albe et Riu Alb ultra semialteram horam fit deorsum versus iter, quod per hos confluentes continuari potest in occasum usque ad silvis vicinos pagos et oppidum Szászváros, qui confluentes rivi jam hic inter montes Városvize, adeoque civitatis fluvius, appellantur indubitatim in documentum, quod his in alpibus modo desolata civitas aliquando floruerit, quam arguit porro id quoque dum penes hos confluentes in rippa pluribus in locis antiquae in planum redactae viae superstes pars observatur.

6-o. E regione loci Kununy memorata via derivatur etiam versus meridiem, ascenditque ad illustrium liberorum baronum Bornemiszsa superius recensitum terrenum Lunkány, hoc quoque terrenum per loca effossum lateres imbricesque et antiqua ferramenta, in quantum rubigine salva manere potuerunt, exponit, sed singulariter in illo annotari debet, eius in loco La Piátra Rosije nomenclato et in circuitu alibi ingens praecipitum silvarum, versus meridiem autem pariter praecipitem et rubescensem saxorum seriem habente, vicinisque montibus ipso longe latissimis circumdato, exstare tertiae arcis seu fortalitii sub ingentium faginarum silvarum radicibus et umbris latentia rudera, ad quod tale fortalitium unicus solum per jugum montis ab ortu protractus aditus ostendit veterem eius viam et aquae ductus aliquantum appartenentes fossas.

Apparet in hoc fortalitio, ubi ascendens via ingreditur, pars muri libera ex ordinariis lapidibus caemento coagulata, sed adhuc adeo solida, ut caementum adhibita maxima etiam vi lapidum ab invicem evulsionem vix patiatur; appareat ulterius ab ortu et septemtrione quinques repetita, industria pensiliter facta planities, quarum infima in longitudine viginti, in latitudine saltem decem, suprema autem pariter in longitudine circiter 60, in latitudine autem plus minus 30 orgias habere judicatur, extremitatibus his intercepta qualibet media planitie suis vicinitatibus commensurata proportione efformata et in altum per 5, 6 aut 7 orgias elevata existente. Hic quoque omnis planities similibus politis lapidibus, quales in Muntseliensi Gregyistya enumerati sunt, similibus lateribus et similibus imbricibus, soloque immersorum

murorum ruderibus documenta dat, isthoc fortalitium Gregyistyaiensi arcii coaevum fuisse, ubi muri sepulta rudera effodire caeperunt thesauro inhiantes rustici, postquam audivissent similibus in alplum cameralium locis aureas monetas inventas haberi.

7-o. Hoc ipso Lunkányensi terreno ac isthiuc fortalitio et fluvio Szászvárosvize interiacente in monte quattuor jugera circiter complectens faenilis locus exstat, qui trapaezel figuram representans aggeribus e terra efformatis circumdatur vocaturque iterum Gregyistya et de quo est inter vicinos rusticos traditio, quod ibidem antiquitus ante immemoriale tempus nundinae fuerint celebratae.

8-o. Ipse oculatum testem non egli, verum communiter a vicinis rusticis relatum mihi exstitit, quod inferius quoque in pagorum silvestri vicinitate pluribus in locis possint antiqui lateres integri et etiam frustatim inveniri; hoc autem ego vidi, quod in aliis huius cameralis dominii Puru vocatis alpibus, a Muntseliensi Gregyistya quattuor ad minimum milliaribus distantibus, atque edito et Zsiliensi territorio Transalpinisque alpibus proximo in loco situatis vastum terrenum reperiatur terrenis aggeribus ab antiquo munitum, pariter eam ab immemoriali tempore descendedentem penes traditionem, juxta quam olim illuc ex advicinantibus cunctis provinciis homines instituendarum nundinarum causa confluxissent.

9-o. Probabiliter ad antiquitatis tacticam scientiam et exercitium pertinuisse sequentem meam observationem declarare debeo, quae in eo consistit, quod memorata fortalitia designataquo loca ita instituta fuisse videantur, ut ex fortalitio in Fetzele Álbe situato tam arx Gregyistyaiensis, quam primus ad locum Gregyistya in montis pede aditus et viae de Gregyistya versus remotiores pagos penes fluvium Városvize ducentis magna pars facile observari potuerit et etiam in Lunkányense terrenum prospectus dirigi valuerit, ut item in fortalitii La Piátra Rosie constituti certa positione per vallem, rivum Bosorodiensem demittentem, ipsa Devensis arx oculis obiiciatur, pariter et Sargetii laevam rippam adiacentia plurima loca conspiciantur, quemadmodum etiam Lunkaniensis praedeclaratus locus Gregyistya, ut tandem ex quodam edito et huic Lunkaniensi Gregyistya vicino loco in districtum Hátzeg prospiciatur, ipsiusque Sarmizaegethusae ambitus contemplationi subiici queat, ut adeo perpendi possit haec loca ita assumpta extitisse, ut unus alteri contra hostiles incursiones observationis punctum haberi possit.

10-o. Per recensitas has alpes et montes diversis in locis apparent scoriae et praesertim ferri lapides minerales: signum scilicet, quod aliquando haec colonia si non et aliorum nobiliorum metallorum, saltem ferri manipulationem exercuerit.

11-o. Sarmizaegethusae sive Ulpiae Traianaee in hocce inclyto comitatu, districtuque Hátzeg desolata vestigia a Valachis communiter Gregyistya audiunt, velut et alia loca, ubi olim aliquod municipium constitutum fuit, postmodum vero interire debuit; itaque non absimile argumentum potest formari hic quoque a duplicitis loci Gregyistya nomenclatione, quod scilicet et his in alpestribus locis municipia quaedam memorabilia aliquando extiterint, successivorum temporum saeuentibus fatis desolata.

12-o. In demissa mea die 4-a proxime praeterlapsi mensis Julii facta representatione anno-tata et lateritio frusto latinis inversis litteris inserta hac ex inscriptione PER SCORILO, ut et ex inventis antiquis Graecis aureis monetis cum attacta inscriptione combinatis ea exsurgere videtur spontanea conclusio, quod Romanus populus, Graiorum quoque thesauro potitus hanc nostram coloniam fundaverit et ab eo una cum auro postea derelinqui debuerit. Valachi viciniores hujates incolae quidem incerta eius intuitu utuntur traditione asserentes Muntseliensem locum Gregyistya et ejatem arcem ad Album Regem (Kráju Álb), quasi ad regem Albaiae pertinuisse.

Sed valeant hae reflexiones, quantum per se valere possunt, ego eo intentus, ut huius coloniae originem ac nomen, eiusdem deos, templa et cultus, eandem constituentes status ordinesque, publicos magistratus, mores atque consuetudines, observatosque ab eadem quoslibet ritus experiri valeam, omnia respectu mei possibilia media tentavi, nec tamen ad id pervenire potui, ut sive in aliquo lapide seu in latere, aut quocunque alio in objecto praerecentis plures eo facientes observationes detegere quivissem.

Hoc equidem in designato loco Fetzele Álbe reperibiles demoliti fortalitii inter lapides advertere mihi licuit, quod in altera unius lapidis facie duplice in loco non magnae binae hoc modo () contrarie invicem concurrentes latinae litterae C lapidi subtiliter incisae reperiantur; non secus reperiantur alio in polito lapide binis in locis caprini pedis insculpta vestigia ac praeterea sculptura in simili lapide reprezentans incisum nodulum, cuius diameter saltem ad

pollicem extenderetur; ast hae etiam sculpturae et incisiones utrum aliquas et quales significaciones habeant, affirmare nequeo.

13-o. Cuncta haec antiquae coloniae indicia in vastissimis alpestribus silvis hucusque solum rustici Valachi ibidem rem pecuariam exercentes habuerunt nota, cum a habitatibus locis multum recedant, praeter illos alii magis curiosi homines hucdum minime observarunt. Ego quoque dum de invento thesauro accepti nuncii realitatem cognoscere studerem ac ideo hanc plagam lustrarem, ex improviso praerecensita experiri potui.

14-o. Detecti in huius coloniae ambitu thesauri traditio sequens inter alpibus vicinos Valachos narrari caepit, quod scilicet e pagi Kitid incolis, alpes Muntsel in arenda a dominio tenere solitis certo Valacho, ante viginti circiter annos iisdem in alpibus de die quietem capienti in somnio homo in sensu forma se praesentem steterit, dormientem aloquendo et inviando, ut surgat, atque ad locum Gregyistya se conferrat, ibidemque ab arbore aceris, quae arbor communiter nota erat, versus rivum Riu Alb tendendo, inde quasi per gradus lapideos ascendat ad saxum, cuius in cavitate quod videbit minime exhorrescat, ipse inde quantum voluerit in suos usus convertat, sed nemini alteri arcanum isthoc revelet, quia secus illico morietur. Hic vero Valachus expergefactus et inviationem in somnio acceptam secutus saxum exquisiverit, ubi interne imaginum homines animaliaque repraesentantium tanto splendore fuerit percussus, ut ille ne intrare quidem in saxi cavitatem ausus sit, sed varias inter animi anxieties vacuus redire debuerit, nec postea unquam illum locum visitare praesumens et revelationem etiam mortis metu differens per aliquot annos, donec nimurum et senectute et morbo oppressus localem suum parochium, nunc quoque in vivis agentem Kitidiensem Valachicum senem popam adivisset et huic confidenti similis somnium ac propriam experientiam manifestasset, postmodum eodem adhuc die e vivis eruptus.

Hucusque inter rusticos vigens traditio aut fictio locum obtinet; verum, quae sequuntur, viventium testium assertis fulciuntur. Dicunt enim ante 14 annos Kitidiensem memoratum Valachicum popam pariter in Kitid tunc superstiti nobili Balika, ac moderno domino Ladislao Naláti revelationem defuncti Valachi apperuisse, atque eodem adhuc anno hos tres, cum Jovaltseliensi provido Janes Andreony, qui inter thesaure currenti anno ex Muntsel ablati inventores primus exstitit, ac altero demortuo Valacho, adeoque quinque personas ipso popa ex manifestata revelatione inviante, iter ad indigitatum saxum suscepisse. Cum autem saxum ascendentum fuerit, mentionato Joanni Andreony commissum esse, ut saxum ascendat; hunc vero in ascensu prius inter gratiarum actiones dixisse, quod sine fructu fatigia non posuerint, postea vero ad reliquorum sciscitationes: quid ibidem videat? reposuisse, se deliquio obrui, nec posse ulterius in saxi praecipitio perseverare, ideoque etiam descendisse, atque sic re infecta domum rediisse absque eo, quin aut ex ipsis alter etiam saxum ascendisset, vel Joannes Andreony alicui significasset, quid ipsi in saxo videre licuerit?, seu postea iidem illum locum hucusque repetissent.

Hoc quoque recognoscitur, quod quinque ab hinc annis in antelatis alpibus Muntsel, locoque Gregyistya certa Valacha puella, nunc in Kitid nuptui tradita, suas vaccas insequens de ea aureorum specie, quae hoc anno in eodem loco Gregyistya per Jovaltselienses inventa est, seu qui aurei Graecam inscriptionem Kozon circumferunt, ipsa preecedentium vaccarum in vestigiis duos aureos repererit, ab ipsa abinde ablatos; imo spargitur et illud, quod ante annum Zalathnae Lysimachi, ante duos aut plures annos autem Abrudbanyae ex specie Kozon habentur aurei permutati.

15-o. Quod vero meas in detegendo hoc thesauro factas observationes attinet, illae ita se habent: Anno praesenti mense Februario Kisoklosiensis alpium vicegornico, Avram Csímporész, ad me qua alterum alpium domenialium inspectorem veniens, bene potus confusam aliquam caepit facere mentionem de suo coincola Arimije Popa, quod hic in alpibus Csáta aliquam pecuniam invenerit. Cum autem ego tunc nihil certi ex poto vicegornicone intelligere quiverim, ipsi commisi, ut in talem novum rumorem ulterius investiget, ac ubi certi aliquid animadverteret, mihi referat; hanc ille relationem distulit et neque ex alio quidquam intellegere potui, donec alter vicegornico, Ádám Tál, pariter incertam renovasset de hac re mentionem.

Quo taliter in mandatis dedi, ut ipsum suspectum Arimije Popa coram me sistant; hic comparens unum aureum Lysimachi numum mihi ostendit, apud me eam penes declarationem relictum, quod ille plures similes in alpibus Csáta, signanter in loco Kulmya Ariesuluj sub frondibus silvarum partim supra terram, partim aliquantulum terra obrutus, omnes sparsos ac dissipatos superiori proximo autumno invenerit, sed illos inclyto regio ACarolinensi Monetario Officio administraverit (haec tamen administratio per ipsum in aliqua tantum parte

et non prius facta est, quam mihi ex poto vicegornicione Avram Csimporeszk rem aliquantum observare licuit, et probabiliter hic vicegornico eidem Arimije Popa meam cognitionem notam reddidit), de eo aureo numo, qui mihi transpositus est, Arimije Popa id affirmans quod illum post factam ACarolinae administrationem succesive praesentis anni vere repererit pariter in dicto loco, ubi etiam alii ipsius coincolae eiusmodi aureos quaesiverunt et invenerunt.

Ab hoc porro interrogavi, quot numero tales aureos administraverit et quid inde percepit? Qui reposuit, 280 administravisse et solum recepisse super illis in scripto accepisse cum ea assecuratione, quod adveniente altissima applacidatione competens rata ipsi extradetur. Unde jussi ipsum illud praelaudati Monetarii Officii tunc domi relictum recepisse pro legitimatione assertorum adferre, qui 28-a mensis Maii desideratum recepisse mihi praesentavit, ex quo cum intellexissem Ludesdiensi Valachico popa certum aureorum numerum inscriptum haberet, eiusque rationem scire voluisse, tunc Popa Arimije eam assignavit, quod quaestionatus popa solum eatus recepisse ingressus sit, quatenus eundem ACarolinam qua fidum amicum sibi socium adsciverit; sed secus nullam habeat de thesauro partem.

Ad instituendam uberiorem investigationem praemissarum circumstantiarum, et eius etiam momenti, qui adhuc aureos invenerint, 30-a memorati mensis Maii me contuli ad ipsam possessiunem Kisoklos, ubi experiri debui, plures aureos per particulares successivos inventores rusticos uni alterive privatae personae permutatos existere, quos octo aureos penes hunc aut illum incolam inveni, id exigentibus inventoribus, ex proprio singillatim a 7 Rfnis exsolvi ea intentione, ut similiter rustici allicantur persvadeanturque, quod si plures aureos habuerint, horsumque administraverint, eidem illis bonificabuntur, ut hac modalitate ad latentis ne fors maioris thesauri detectionem perveniat.

Quia vero hacce occasione intentione adhuc imperfecta ad urgentia alia officiosa redeundum mihi fuit, denuo 15-o, 16-o et 17-o subsequentis mensis Junii huic operationi manus admovi, ad ipsas alpes et locum Kulmya Ariesuluj cum primo inventore Arimije Popa et compluribus aliis Kisoklosiensibus penetravi, imo me nihil adhuc certi eruere valente, locali vicejudici nobilium, domino Joanni Makra, quoque rem notam reddidi, quo et ipse necessarias suas observationes in substrato facere queat.

16-o. Interim dum in Lysimachi aureis per Kisoklosienses incolas tractatis exquirendis taliter procederem, inhibitionesque praemisissem ne amplius thesaurum quaerendi causa dominiales alpes adire audeant, novus ad me allatus est nuntius de eo, quod Jovaltseliensis Valachicus popa et supra repetitus Joanes Andreony, cum quattuor adhuc suis coincolis, alias vicinas alpes Muntsel, harumque locum Gregyistya invaserint, atque novum hinc quoque thesaurum adeoque sub Graeca inscriptione Kozon visos aureos asportaverint. Hos catervatim praevio fine pluribus insequentibus, ideo alpestribus vicegorniconibus demandavi, quatenus tales alpium invasores quacumque modalitate inde arceant et Jovaltseliensis inventoribus simul intiment, ut qualemcumque inventum thesaurum horsum adferant, una fidelia autem mecum adsumptis tunc in dominio praeseute altero fiscali cancellista domino Stephano Vajda, nobilibusque Ladislao Nalátszi, Samuele Kenderesi, Josepho Pap, cum vicejudice nobilium Joanne Makra ac Georgio Berivoi, ego quoque eam alpestrem peripheriam ascendi et diebus 29-a et 30-a Junii, nec non 1-a et 2-a Julii quae potui hoc in momento perlustravi, numerosos thesauri quaesitores judiciali quoque inhibitione mediante inde exturbavi, novasque feci dispositiones, juxta quas tales abinde impediantur et etiam Jovaltselienses inventores cum invento thesauro quaesivi, hi tamen interea cum aureis monetis in 400 frustis ad ACarolinense praelibatum Regium Monetarium Officium moverunt et ibidem etiam administrarunt, multos per suos coinventores alibi quoque distrahentes et permutantes. Qua quidem occasione de similibus aureis monetis nos etiam praerecensiti parato aere octo frusta ab inventoribus perceptimus; scilicet a Pujjensiibus incolis duo, a Mátsoiensiibus et Bretyeiensiibus tria, ab uno Kitidiensi Valacho unum, alterum a certo Bosorodiensi ablicentiato milite, insuper Kitidiensis alpium vicegornico quoque transposuit alterum certo Lunkanyensi inventori ademptum, e quibus mihi unum et totidem reliquis quoque obtigerunt, solum Georgio Berivoi duo manserunt et dominus Josephus Pap praeterea expropriavit sibi et fragmentum fibulae argenteae, in demissa mea relatione die 4-a Julii praestita mentionatum, quos tales aureorum inventores cum Kisoklosiensiibus, qui 31-o Maii Lysimachi octo aureos mihi transposuerunt ac alio Kisoklosensi incola, successive unum huiusmodi aureum adhuc mihi permutante, atque etiam monticolam Juon Bogya in alpibus domenialibus Csáta habitantem, postremo 13 iterum Lysimachi aureos numos ad me administrantem, compluresque alios aureorum ex utraque specie inventores, aliisque privatis per-

mutatores, quos detegere potui, exmissis investigatioribus dominis fiscalibus cancellistis fine adaequate ducendae investigationis nominetenus assignavi.

Praeviis his momentis humillime taliter recensitis de facta moderna mea currentis in alpibus Muntsel fissionis visitatione subsequam substernere mearum partium esse duxi demissam informationem.

17-o. Posteaquam itaque ego die 18-a 1.m. ad locum fissionis perveni, illud observavi, quod Szekerembiensis hutmanus, cum sibi adjunctis pariter Szekerembiensibus duobus fodinatoribus et uno Sebeshelyensi adolescente fissionis operationem continent et pluribus in locis eodem tamen in latere penes dirutae arcis muros cum insigni progressu fissiones faciant, ita ut desolatorum et terra sepultorum murorum fundamenta eisdem incumbente terra liberent, ulterius in hac plaga etiam extra muros arcis fossas instituerint, ubique solidorum murorum seriem detegentes, verum adhuc nihil aliud memorabile invenientes; ostenderunt quidein praeter imbrices, lateresque unum lateritium tubum integrum duos circiter pedes longum, de specie incognitorum, mineralium lapidum exinde eruta frusta et etiam scorias, ferreos clavos et alia ex ferro fragmenta, rubigine jam jam consumata, frustum vitri subviridis, aliud frustum oriocalci, aliud cupri, plura item argilaceorum vasorum frustilla, unum item vas lapideum de basi angustiori cylindrice ad medium circiter pedem exurgens et in diametro etiam medium pedem habens, sed in parte destructum. Ex his ego unum ferreum instrumentum, ex una parte securim repraesentans, parte autem ab alia in directa linea perforatum et manubri locum exhibens, vitri, oriocalci et cupri frustum, scoriarum tria et tria etiam mineralium lapidum frusta inclytæ regiae hujati Administrationi deportavi, caeterorum inventorum intuitu autem hutmano, eiusque sociis commisi, ut eam illorum curam habeant, ac si quid in posterum etiam detergerent, ita procurent, ut suo tempore juxta altiores dispositiones administrare possint. Interim hi quoque se declararunt, quod ad praesens opus plura individua sint applicidata, sed diurna 17 cruciatorum mercede nemo ibidem laborem in se suscipere vellit, ipsi autem tunc in opere constituti ducendae maiori operationi minus sufficiente in eodem alpestri loco, ubi prius extirpandarum procerarum arborum et vastarum silvarum negotium esset capessendum, ac postea etiam durus existit fissionis labor; imo nec ad victimum necessaria in tam remoto a hominum consortio loco vel parata etiam solutione sibi procurare valeant, praevidentes, quod mox subsequentis frigidoris aeris saevities quoque illos inde impedita sit.

18-o. Hinc praedeclaratis ex rationibus cum ejates operarios et insufficientes vires et modus vivendi et ingruentis frigoris saevities inefficaces reddat ad operationem suam hoc anno scopo commensurati ducendam ab una, parte vero ab altera non vane sperandum sit, quod in desolatis illis ruderibus, ubi debite labor procuraretur, saltem ad certas antiquitatis raritates perveniri posset, pro nunc eiusmodi media essent adhibenda, juxta quae per hyemem ille locus contra occultos invasores securus maneat, cum primo vere autem taliter operatio ibidem renovetur, ut conceptae spes ad certum finem dirigi queant; quia etsi ab origine repetita latentis thesauri traditio fictioni innitatur, sed hoc quoque novum thesauri inventorum adinventum est, quod Popa Arimije in alpibus Csáta ad thesaurum exquirendum taliter permotus sit, quia ipsius oves pascens filius in terrae facie aureum observasset quod item Javaltselienses data opera et ipso Janes Andreony eos invitante in alpibus Muntsel thesaurum saxo illocatum querentes pariter supra terram aliquot aureorum frusta ex improviso reperissent et sic tam hi, quam ille in facie terrae, vel in illam parum immersos, omnes autem sparsos et dissipatos aureos detexerint in locis quibus nulla indicia inhaerent, quare aliquando thesaurus reconditus habeatur, et ubi multi alii quoque aberrasse se narrant, nec tamen extantes aureos viderunt; quae omnia et innumera alia motiva eo collimant, quod praenotati inventores thesauri realem locum manifestare nequeant et illud sibi quibuscumque ex rationibus occultum reservare velint.

Sed quod moderna fissionis operatione ad aliquod memorabilius monumentum needum sit per ventum, desperandum non est, dum moderni fossores hucusque solum arcis murorum ductum et hunc etiam in parte sunt secuti, nam arcis aedificia intra hos muros et moenia contenta esse debuerunt, adeoque fossationes plures per mediam arcem et quidem varie transversae instituendae forent, quibus ipsorum quoque aedificiorum rudera eruantur.

His conformiter tenui mea opinione desolata haec arx et eius rationes promeretur:

a) Ut quod excelsus in Monetariis et Montanisticis Thesaurariatus Regius die 7-a mensis Julii sub nr 2381 disponere dignatus extiterat effectui mancipetur et in alpibus Muntsel Gregytyaiensis hic locus in universa sua extensione delineatione mediante in chartam transferatur.

b) Ut juxta hanc delineationem et in ipsa loci facie per ordinandam debito suo respectu pollentem commissionem hoc adhuc anno oculatio suscipiatur, quae pro comperto dijudicet qualiter circa ulteriorem hic instituendam operationem disponendum sit, proximius autem

c) Ut si huiusmodi commissioni etiam videtur, de silvarum ex hoc loco extirpatione, sine qua in fossationis continuatione profectus fieri difficulter potest, ita provideatur, quod eadem extirpatio cum summi Aerarii emolumento adhuc imminentे proxima hyeme perficiatur, ac tandem

d) Ut usque futurum ver ita illi plagae invigiletur, ne extranei illuc penetrent; nam modo quidem post meas inhibitiones et dum fossores ibidem operantur, thesauro inhiantes cessarunt illum locum frequentare, sed facile eveniet, ut recedentibus abinde fossoribus, de hyeme dum omnia ibidem alte silent, habita sua praecedanea vestigia denuo sequenda suscipiant.

Militia, praesertim hyemali tempore, propter habitationis defectum aequē ac vīctus in tam longinquō et aditui difficillimo loco dispendiosam procurationem applicari huc nequit; ast Lunkanyensis ac in alpibus Rugyele et Csáta habitantes alpestres vicegornicones, nec non reliqui ejates monticolae erga aliquam, hi paenitatis comminationem, illi autem mercedis appromissionem essent eo disponendi, ut subversans locus intactus servetur, et quidem ita ut recensiti alpestres vicegornicones septimanatim illius curam habeant ac de septimana in septimanam unus alteri succedat, si quid hi observarent, p̄ae primis de hyeme in continuis ibidem nivibus, quibus impressa vestigia ambulantes statim produnt pro rerum circumstantiis inventos intercipiant, vel secus etiam de compertis horsum illico referant.

Quae omnia in maius summi Aerarii emolumentum procuranda esse censerem et respective saltem ea intentione, quod per operationis continuationem quoquomodo tante antiquitatis veritas applicative quoad originem erueretur, sicque provincia isthaec, quae multis nationibus successive patriam praebuit, de hac quoque ad lucem perducenda colonia non dubie celebraretur, quae talis colonia cum in antecessum etiam Romana fuisse haud immerito existimetur. Augustissimi Principis, qua Romani Imperatoris splendenti diademati ad seros posteros perlucentem splendorem adiceret per hoc, quod Sua Sacratissima Maiestas sibi divinutus subiectae ditionis per tot saecula sepultum decus quibuscunque expensis ipsi ditioni ac eruditio orbi restituere clementissime dignata sit.

Jam post cuncta haec summa cum demissione proposita mihi unice dominorum fiscalium cancellistarum investigationem procurantium necessaria inviatio reliqua esse videtur, et dum fissionis operatum porro quoque certa aliqua modalitate continuaretur, de eiusdem finali resultado, si Excelsis Instantiis ita videretur, adaequata suo tempore substernenda restaret informatio. Ceterum velut superius nunc etiam humillime oro, ut per multifarias meas ordinarias occupationes ab aliis hoc in momento informationibus, quae secus quoque ad alteratum Thesaurariatum Regium alia via pervenire consueverunt, gratiosissime absolutus reddar.

Quas aureas monetas ad me permutare putui, ego illas penes distinctam relationem medio hujatis inclytæ Administrationis regiae excuso Thesaurariatu Regio indilate substernam illa firmissima spe fultus, quod quemadmodum ego detegendo et curando huic objecto consacratam meam fidelitatem comprobare omnibus viribus sum conatus, non secus Excelsae Instantiae quoque in disponenda factarum ac remonstrandarum mearum expensarum resarcitione et fidelium servitiorum recompensatione, cum magnis conjunctam magnanimitatem ac virtutem sequi solitam remuneracionem testatam reddere gratiosissime dignabuntur erga me, qui profundissimo venerationis cultu emorior.

Excelsi Thesaurariatus Regii humillimus servus

Paulus Török de Ponor m.p.
regius fiscalis et hoc in negotio denominatus commissarius

VHunyadini, die 26-a Augusti 1803.

Tezaurariatul a transmis la Viena raportul de mai sus al lui Paul Török, la 21 septembrie (Arh. Cam. Thes., Acta gen., 4887/1803), după ce a luat hotărîri cu privire la propunerile cuprinse în acest raport (Arh. Mont. Thes., 3675/1803). Cât timp darea de seamă a lui Török a fost convingătoare în privința importanței științifice a cercetărilor, în același timp raportul din 10 septembrie al lui Bodoki (Arh. Mont. Thes., 3330/1803) din care a rezultat că locul tezaurului găsit de țărani trebuie să fie într-adevăr la Grădiște, a liniștit cercurile vieneze care con-

siderau că cercetările sint prea costisitoare. Rescriptul Camerei aulice din 20 octombrie exprimă interesul crescind al cercurilor aulice față de cercetările de la Grădiște: „sind alldort einige Goldstücke mit dem von der Inschrift der bisher eingeschickten alten Goldmünzen verschiedenen griechischen Monogram *König in Lisimachien* gefunden worden. Da diese Goldstücke für das kaiserliche königliche Münz-Kabinet brauchbar seyn dürften: so hat das königliche Thesaurariat solche ehebaldest anher einzusenden, und da nach weiterem Inhalt des ob angezogenen Bodokischen Berichts unter den Ruinen einige prächtig gearbeitet seyn sollende Steinstücke und Trümmer von alten Gefäßen vorgefunden worden sind, wovon der königliche Herr Thesaurarius besser conservirte kleinere Stücke an das königliche Thesaurariat zur Einsicht und Beurtheilung, ob solche dem allerhöchsten Hofe unterlegt zu werden verdienen, einzuschicken, bei der Vajda-Hunyader Herrschafts-Administration veranlasset hat, so ist vielmehr die Einleitung dahin zu treffen, dass von allen bey Untersuchung der Ruinen bisher gefundenen und noch weiters entdecket werdenden dergleichen rücksichtwürdigen Alterthümer eine Sammlung gemacht und an den nächst gelegenen sicheren Ort gehörig aufbewahret werde, worüber eine genaue umständliche Beschreibung zu verfassen und anher einzusenden ist, um sodann nach Anhandlassung derselben die gesammelten Alterthümer allenfalls durch ein abzuordnendes, sachkundiges Individuum an Ort und Stelle in Augenschein nehmen und die Instructionen zur Aufbewahrung geeignet befundenen Stücke hieraufbringen lassen zu können”(Arh. Cam. Thes., Acta gen., 6012/1803).

Tezaurariatul a dispus intreruperea cercetărilor din anul 1803 și punerea în siguranță a vestigiilor la data de 30 septembrie: „Die weitere Untersuchung wegen den herannahenden Winter ist einzustellen, inzwischen aber aufmerken zu lassen, dass nicht etwa andere private Personen daselbst fortgraben, das nicht zugestatten ist, die gefundenen und zu Sebeshely abgegebenen Merkwürdigkeiten auf das baldigste anhero zusenden” (Arh. Mont. Thes., 3523/1803).

Între timp însă, președintele Camerei aulice, contele Carol Zichy, l-a informat în 15 septembrie pe insuși împăratul Francisc I despre descoperirile de la Grădiște și, spre a aplana neînțelegerele cu autoritățile transilvăne, a obținut din partea monarhului următoarea decizie personală în problema reținerii la Viena a tuturor monetelor vechi ce s-au descoperit și se vor descoperi: „Nachdem der Direktor des Münzkabinets die Notwendigkeit der Beibehaltung zweier Drittheile der zu erst gefundenen Münzen Mir angezeigt hat, so wird die Kammer trachten wegen deren Beibehaltung eine Abfindung mit dem Grundherrn, oder dem Finder zu treffen; falls diese aber nicht gelingen, oder deren Forderungen hierwegen zu hoch gespannt werden sollten, ist Mir die Anzeige hievon zu erstatten. — In Hinkunft wird die Hofkammer, wenn derlei Schätze und Alterthümer vorgefunden werden, jederzeit anzeigen, ob sie auf einen fiskal oder privat Grunde vorgefunden werden, und sich sogleich mit meinem Direktor des Münzkabinetts von Fall zu Fall ins Einvernehmen setzen, um zu wissen, was er von dem gefundenen eigentlich bedürfe und um hiernach wegen dessen Beibehaltung die nötige Behandlung ebenfalls treffen zu können. — Die Vergütung derlei von der Hofkammer an das Münzkabinet abgeben werdenden Schätze und Alterthümer ist zur Erhaltung der Ordnung von dem Kabinete zu leisten, welches von der Hofkammer mit den erforderlichen Summen zur Bestreitung seiner Bedürfnisse von Zeit zu Zeit unterstützt werden muss”. (HKA. Acta Cameralia Transsilvanica, fasc. 15, Subdiv. 2, Nr. 13. II. 1804).

Întrucit directorul colecțiilor imperiale de antichități, abatele Neumann a considerat că descoperirile prezintă interes și s-a declarat în favoarea continuării săpăturilor, mareșalul cabinetului imperial, contele Colloredo, în scrisoarea din 28 noiembrie adresată lui Zichy a dat glas de asemenea interesului pe care îl manifestau cercurile aulice vieneze, satisfacției lor pentru mersul cercetărilor: „... die bisher entdeckten Monumente und so zahlreichen Goldmünzen geben beinahe die Gewissheit, dass fernere Nachgrabungen zu wichtigen Resultaten führen würden. Eurer Exzellenz hoher Einsicht unterlege ich sonach die von dem k.k. Rath und Direktor Herr Abbé Neumann mir gemachte Mutmassung und ob nicht wieder bei eintretender besserer Jahreszeit und thätig betrieben werden könnte? Bis dahin wäre nach dem unmassgeblichen Rathe des k. Fiskals Herrn Török de Ponor wohl sehr zu wünschen, dass indessen die nötige Vorsicht getroffen würde, dass nicht, wie bisher geschehen, die Walachen und andere Private dahin schleichen, herumgraben und die gefundenen Kostbarkeiten heimlich erweise mit sich fortschleppen. Auch wäre zu wünschen, dass diese Gegend aufgenommen und eine richtige Karte davon gezeichnet wurde. Wegen der weiten Massregeln glaube ich nach bloss auf die beiliegenden Berichte des erwähnten einsichtsvollen k. Fiskal, als des

Nagyager Oberhuttmanns Aigler, der ein ebenso thätiger, als geschickter Mann zu seyn scheinet, einschränken zu können." (HKA Acta Cameralia Transsilvanica, Fasc. 15, Subdiv. 2, 12 XII. 1803).

Că urmare a tuturor acestor antecedente, s-a ajuns la rescriptul din 7 decembrie al președintelui Camerei aulice care a prevăzut continuarea cercetărilor în anul viitor: „Es hat daher das k. Thesaurariat die Nachgrabung an diesem Orte mit dem eingehenden Frühjahre gehörig fortsetzen, auch die dortige Gegend aufnehmen... indessen aber sorgfältig darob wachen zu lassen, dass Privatpartheyen von der ferneren Herumgrabung in dortiger Gegend und Fortschleppung der vorgefundnen Kostbarkeiten sind angehalten werden” (Arh. Cam. Thes., Acta gen., 2/1804).

7.

1804 aprilie 28, Hunedoara

Raportul inspecteurului de metalurgie, Anton Bögözy, despre în prejurările descoperirii unui nou tezaur monetar la Grădiștea Muncelului.

Original autograf, Arh. Mon. Thes. [1597/1804. Copie oficială contemporană, Arh. Cam. Thes., Acta gen., 2360/1804.

Löbliche königliche Berg- und Herrschafts-Administration!

Bey Gelegenheit der zu Sebeshely in denen nächst abgewichenen Tagen geschehenen Werks-Wisitation und 2-te quartalligen Inventar haben die Brüder und mitunter einem königlichen Sebeshelyer Kohlbrenner: Nyikula, János und Sztán Rcmosán nach einigen vorausgegangenen, durch dieselben vermutlich Versichts wegen an mich Inspektor gestellten Vorsch-Fragen und beiderseits geführten Wortwechselungen und gegen einen eben durch mich unterfertigten unter denen vorgeschriebenen diesfälligen Maaszregeln ausgesolgten Rewers-Schein, zusammen 966 so betittelten Kozonischen Goldstücke; dann die eben aus königlichen Sebeshelyer Werks-genossen weiter unterhalb individuel specificirten 7 Mann starken Kammeradschaft bestandenen Schatzgräber 21 Stück, folglich in allen die allhier sub sigillo mitfolgenden 987 Stück der gleichen durchgehends Kozonischen Goldmünze, welche dieselben gegen Ende des nächst abgewichenen Monats März laufenden Jahres und zwar die ersteren an einem ungefähr 4 Quadrat Klafter messenden Raume, die letzteren hingegen an zweien von einander mehreren klapfer entfernten Orte durch einen kurzen Tag und respective während 6 bis längstens 8 Stunden, doch nicht auf einem Haufen, sondern zerstreut, 8 bis 12 Zolle tief unter der Denmerde auf dem schon bekannten Gebürgre Gredistye gebracht und gefürden haben sollen, mir königlichen Inspector gegen solche Ecdünggrüsse überreicht, dass ich gedachte Goldstücke auf Ort und Stelle algeten und meinem als Director geschworenen Verschprechen gemessen die denen obbenannten Findern hiesfür gebührende Vergütung höheren Orts des chestens erwürken und a Conto dessen alsgleich einhundert Gulden bey der Sebeshelyer Werke-Cassa gegen Verrechnung zahlbar anweisen möchte.

Es ist leicht einzuschätzen, dass diese eingegangene, durch mich urgesäumt in gehörige Verwahrung gebrachte beträchtliche, mehr als zehntausend Gulden im Werthe betragende und beinahe 20 volle Marke schwere Quantität an obgedachten alten Goldmünzen mir Inspector nichts weniger, als gleichgültig seyn könnte und weilien sämtliche diese Goldmünzen in einer so kurzen Zeit, mit unbedeutender Mühe und nicht auf einem Haufen, sondern zerstreut und ohne allem Waschwesen lediglich durch das Ausreihen der leimigt seyn sollenden Denmerde in einer so unbedeutenden Strecke hat gefunden werden können, so wie überhaupt, weilien es auch der guten Ordnung gemessen ware, bchen Stellen eines so wichtigen und einträglichen Gegenstandes wegen einem umständlichen Bericht ungesäumt erstatten und noch bey Zeiten die denen dermalligen Umständen gemessenen weiteren hohen Befehle und Weisungen erflehen und andurch deren heimlich tückischen Unterschleifen und denen sozusagen gewaltig geschehen sollenden Schatzgrabungen, folglich auch denen anmit verbundenen Schatzes-Praevaricaticnen einen so viel möglichen Einhalt verschaffen zu können, so ist untern 25-ten April dieses Jahres und zwar: am nämlichen Tage, als obgedachte alte Goldmünzen schon eingegangen und in Verwahrung gebracht waren, mit sämtlichen obbenannten Schatzfindern und respective

königlichen Sebeshelyer Kohlbrennern und Werks-Manipulanten, dann Kohl-Wectoranten, unter denen der erfrischenden Vorsicht wegen höheren Orts vorgeschriebenen diesfälligen Maaszregeln, das in nachgeschriebenen Vorstellungen eingekielte Benignum durch mich königlichen Eisenwesens Inspector Bögözi in Beyseyn des königlichen Flossofen Verwalters Lengyel, des königlichen Hammerverwalters Kristl, des königlichen Controllors Bodoky, des königlichen Praktikantens Kleeblat geführet und vor allem andern proponiret worden.

1-mo. Welche sind diejenigen, so 966 Stück an alter Goldmünzen gefunden und hieler eingeliefert haben ; wie heissen sie ; wie alt seyn sie ; wo arbeiten, und wo wohnen sie ?

Wir drey Brüder sind es, welche die in Frage stehenden 966 Goldstücke gefunden und gegen Bedingnusse und gegen einen Revers überreicht haben und heissen

Nyikulac Romosán, gebürtig aus Romosell, bin ein diesortiger königlicher Kohlbrenner, werde ungefähr 44 Jahre alt seyn und wohne itzo allhier in Sebeshely ;

János Romosán, gebürtig eben auch aus Romosell, dermalen allhier königlicher Kohlbrenner und mitunter einen auch Kohlportator, alt beiläufig 34 Jahre und wohne auch zu Sebeshely ;

Sztán Romosán, gebürtig eben auch aus Romosell, war vorherrig eine Zeit lang auf denen Gebürgen als Margineuer, dermalen aber bin ich ein diesortiger Kohlbrenner, alt werde ich 36 Jahre seyn und wohne allhier in Sebeshely.

2-do. Wo habt ihr diese beträchtliche Quantität an Goldmünzen gefunden und zu was für einer Zeit ?

In dem Gebürge Grediszye ungefähr eine starke 1/4 Stunde von jenem Orte, wo im abgewichenen Jahre der königliche Huttmann Aigler hat graben lassen, entfernt auf dem oberen Theile des erwähnten Gebürgs-Gehänges gegen Sonnen-Aufgang oder vielmehr auf der Sonnen-Seite, allwo beinahe nichts an Schnee mehr ware, haben wir einiges Erdreich von beiläufig 30 bis 40 Schritte im Umfange aufgehauet und von diesem einzigen Orte alle diese Goldmünzen aus dem Letten ausgeklaubet. Übrigens sind wir drey Brüder an einem Samstage, nämlich untern 24-ten März dies Jahrs, an welchem Tage wir Walachen ohnehin einen Festtag feierten, von hieraus tacite weggereiset und haben mit anderen mehreren, eben wegen Schatzgraben sich dahin eingefundenen Bauern von Sztreller Thale am Fusse des Gebürges, weilien es uns oberhalb auf der Gredistye zu kalt gewesen wäre, übernachtet und am anderten gleich hierauf folgenden Tage, nachdem die Sonne schon ziemlich hoch ware, sind wir 3 Brüder in das Gebürge hinauf und haben hier und da Versuche gemacht und an einem Platze, wo es uns besser gieng, bis ungefähr 3 Uhr nach Mittag gegraben und nachdem wir das eingelieferte Gold schon hatten und auch eine gute Zeit lang nichts mehr finden konnten, sind wir mir der Beute nach Hause zurückkehret, folglich mit dem Schatzgraben, dann mit dem hin und herreisen zusammen 2 Tage verwendet.

3-tio. Von welchem Dorfe waren diejenigen, welche mit euch im Gebürge übernachtet haben, wieviel ihrer waren sie ; wie haben sie geheissen und was haben sie gefunden ?

Wir haben niemanden von denen selben, welche an der Zahl 6 Mann waren, gekannt und wissen auch nicht weder von wo dieselben her waren, noch wie solche heissen. Das einzige bemerkten wir, dass alle solche von dem Sztreller Thale her seyn müssen. Übrigens sind dieselben um etwas frühzeitiger in das Gebürge hinauf, als wir und werden zweifelsohne eben auch einige Goldmünzen gefunden haben, doch bey weitem nicht so viel, als wir 3 Brüder, welches wir andurch erkennet haben, weilien dieselben ihre Grabplätze mehrmallen verlassen einen frischen suchen mussten.

4-to. Pflegen mehrmallen dergleichen Schatzgräber sich in der Gredistye einzufinden ?

Das wissen wir eben nicht allerdings gut zu beantworten weilien wir dies Jahr nur ein einzigesmallen im bemeldten Gebürge waren, soviel aber haben wir von anderen Leuthen gehört, dass es auch dem Winter hindurch oftmaßen Schatzgräber alldort gegeben hat und dass es manchmallen oben, nämlich auf der Gredistye, so aussehet wenn es Jahrmarkt wäre.

5-to. Sagt ihr mir aufrichtig, wie und auf was für eine Art habt ihr an einem so einträglichen Gebürgs Orte kommen können ; und ob die Goldstücke, welche ihr gefunden habt, wirklich zerstreut oder aber auf einen Hauffen gelegen, oder auch in einem Gefässe verstecket waren ?

Wir wissen wirklich selber nicht, wie nämlich wir so geschwind haben einen so guten Platz aufstossen können, und wir glauben immer, das dies besondere Glück von Gott uns vorbehalten ware, weilien wir im abgewichenen Jahre, wo unser zwey eben in dem nämlichen Gebürge waren, nicht ein einziges Stück finden konnten, unerachtet wir dazumallen nicht nur mehr

Zeit, sondern auch eine grössere Mühe angewandt haben; übriges können wir versichern, dass die Goldstücke, welche durch uns eingeliefert worden sind, weder auf einen Hauffen gelegen, noch in einem Gefäße verstecket, sondern zerstreuet mitunter der Dammerde ein bis anderthalb Spann tief waren.

6-to. Antwortet ihr mir nocheinmalen, aber aufrichtig: was ist eigentlich die Ursache, dass ihr so zeitlich in das Gebürge, wo sehr viel Schnee und kalt ware, gereiset seyd; und habt ihr eine sichere Hoffnung gehabt, dass ihr diesen schon eingelieferten Schatz werde ausfindig machen können?

Wir haben wirklich nichts gewusst, ob wir bey dieser unserer Gebirgs-Reise einen Schatz entdecken werden, oder nicht. Wir machten uns aber Hoffnung etwas zu finden, weillem es geheissen hat, dass ein jeder, der nur im Gebürge Gredistye grabet, findet etwas. Es ist wahr, dass zu jener Zeit auf denen Gebürgen, durch welche wir passieren mussten, noch sehr viel Schnee ware und wir, um auf Gredistye zu gelangen, viel zu thun und eine recht beschwerliche Reise hatten; allein was man gerne und unverdrossen thut, kann einem nie beschwerlich fallen und itzo reuet es uns schon gar nicht. Dass aber so zeitlich in das Gebürge eilten, kann keine andere angebliche Ursache seyn, sondern weillem es geheissen hat, dass baldigst wieder der königliche Huttmann mit einer Menge Arbeitern und mit einer starken Militair-Mannschaft werden dahin gelangen und kein fremder alsnach werde aldort graben dürfen.

7-o. Getrauet ist euch mit mir auf das schon mehrmalen erwähnte Gebürge zu gehen, mir den Platz, wo ihr dies Geld erst unlängst gefunden haben sollt, zu zeigen und mich von allen dem, so mir erzählt werden, mit Richtigkeit zu überzeugen?

Ja, wir sind bereit dahin zu gehen und alles haarklein zu zeigen und zu erzählen und wir zweifeln nicht, dass auf dem nämlichen Platze, wo wir gegraben und den Schatz gefunden haben, noch einige Goldstücke anzutreffen seyn werden, woraus deutlich erhellen wird, dass sich alles eben so verhält, als es wir schon erzählt haben.

8-o. Was glaubet ihr, wer doch so viel Gold in dem Erdreiche des Gebürges hat verstecken können und warum dieses so zerstreut und nicht auf einem Hauffen erscheinet?

Hievon wird unter uns Bauern sehr viel erzählt, wir aber glauben nichts anders, als dass alles dieses nur einzig und allein durch die Macht der Geister hat geschehen können, widrigens würde ja in dem Erdreiche durch eine so beträchtliche Zeit alles verfaulen haben müssen.

9-o. Habt ihr alles Gold eingebbracht, was gefunden worden ist, oder seyn noch einige in eurer Behausung oder anderwärtig wo zurückverblieben.

Wir haben von dem ganzen Funde nur ein einziges Stück dem Gyorgye a Popi Danille vom Dorfe Kaszto, welcher untern 10-ten April dieses Jahres allhier in Sebeshely einige Schienen-Eisen gekauft hat, darummen übergeben, dass derselbe anmit nach Karlsburg reisen und sich erkundigen solle, ob nämlich allda solche Münzen angenommen und wie theuer solche bezahlt werden. Dieses nämliche Stück aber sollen die Herren bey Münzamte weggenommen und dafür nichts gegeben haben, welches uns also von dem ganzen Quanto, so wie gefunden und auch schon eingeliefert haben, mangelt. Mehrere haben wir weder zu Hause, noch anderwärtig.

10-o. In was für einem Preise pflegt man dergleichen Goldstücke zu Szászváros denen Handelsleuthen oder auch denen Walachauer Bojern und Juden zu verkaufen?

Das wissen wir nicht, weillem wir bis anhero keine dergleichen Goldstücke gehabt haben, mithin auch keine verkaufen konnten.

11-a. Wenn allenfalls ein jedes Stück an dergleichen Goldmünzen aus der Sebeshelyer Werks Cassa per 6 Frt. bezahlet werden solle, was glaubt ihr, wird man etwas an dergleichen Münzen in die Einlösung erhalten, oder können solche anderwärtig noch theurer angebracht werden?

Wenn ein jedes dergleichen Goldstück alsgleich, wie es geliefert wird per 6 Frt. werde bezahlet und die weitere Grabung in dem Gebürge Gredistye aus Sebeshelyer königlichen Werksgenossen bewilligt werden, so versichern wir, dass in einer kurzen Zeit eine ungehäuere Menge an dergleichen Goldstücken werden einlaufen müssen, massen in gedachten Gebürge an solchen nicht mangeln kann und man würde bey dieser vorausgesetzten Hoffnung zum Gewinn dass ganze Gebürg aufzuwallen und die untermengten Goldstücke aus der Dammerde aufzuklauen gerne nicht ermangeln.

12-o. Da von der Zeit an, wo ihr das Gold gefunden habt, nämlich von 25-ten März, bis heute gerade ein Monath vorbeigestrichen ist, so entstehet noch eine Frage: warum nämlich ihr so etwas wichtiges nicht alsgleich euren diesortigen Beamten, welche doch alltäglich vor

euren Augen waren, gemeldet und das gefundene Gold durch eine so beträchtliche Zeit bey euch gehalten habt?

Wir wissen selber nicht, wie es uns um das Herz ware, als wir das Gold schon hatten. Alltäglich ware uns ängstlich entdecket oder ausgeraubet zu werden und doch wollten wir so etwas unseren Herrn Beamten unentgeldlich und gerade umsonst auch nicht hergeben, massen bisanhero für kein Stück, so an die königliche Sebeshelyer Verwaltung eingeliefert worden, etwas bezahlet worden ist. Nachdem aber wir die Ankunft des Inspectors vernommen hätten, haben wir einstimmig festgestellt, das ganze Gold, was wir nur bey uns hatten, an ihn zu überbringen und um die alsogleich geschehen sollende Bezahlung unserer Gebühr zu bitten.

Da die Fassionen der anderten Kameradschaft, welche die 21 Goldstücke mir Inspector eingeliefert haben, nur in dem unterschieden warn, dass solche das Schatzgraben nicht im Monath März, sondern mit Anfang dieses laufenden Monats unternommen, und nebstbey ihre Goldstücke nicht auf der oberen, wie es bey denen ersteren geschehen ist, sondern auf dem unteren Theile des Gredityaer Gebürgs-Gehänges gesucht und auch gefunden haben, so erachtet man diesfalls nichts anders melden zu müssen, als dass:

der Petru Matyánka, Werks-Fleischhaker und Kohl-Wectorant, dann 26 Jahre alt;
 der Adam Kriznár, Kohlbrenner, gegen 50 Jahre alt;
 der Petrutz und Zaharie Pászk, Werks-Manipulanten, ersterer 28, und letzterer 24 Jahre alt;
 der Adam a Popi, Hammergehilf, alt 15 Jahre;
 der Apostolu Lázár, Kohl-Wectorant, 30 Jahre alt;
 der Miháj Pakurar, detto Kohl-Wectorant, 30 Jahre alt gewesen zu seyn angegeben worden.

Aus diesem allen angeführten werden hohen Stellen einzusehen geruhen, dass:

a) Im Gebürge Greditye annoch eine ungehäuere Menge an dergleichen alten Goldmünzen mitunter der Dammerde vermengt verborgen seyn müsse, welche meines gehorsamsten Erachtens nur einzig und allein durch eine kraftvolle Rewolution der Natur, oder vielmehr durch einen sobenannten Erdbeben haben dahin gebracht und so zerstreut werden können. Ich will mich diesfalls noch deutlicher erklären. Es kann seiner Zeit geschehen seyn, dass nämlich durch das Zusamstürzen oder vielmehr durch das Umwerfen deren bey dem auf der Anhöhe des schon mehrmalen gedachten Gebürges Greditye erbauet gewesenen, annoch gut kennbahnen alten Schlosse, oder Citadelle mit dergleichen alten Goldmünzen geschöpft gewesenen Schatzthürme oder hohen Bastey-Gebäude auch die darin aufbewahret gewesenen Goldstücke eben nicht anders, als dieselben Bausteine, wovon an allen Seiten Spuren zu sehen sind, über das sehr steile, von 50 bis 70 Grade verflächende Gebürgs-Gehänge auf eine beträchtliche Strecke und in alle Theile dieser Gebürgs-Gehänges Oberfläche hingeschleidert und zerstreuet wurden, welche alsnach durch die Länge der Zeit und zwar: schon von das 286. Jahre vor Christi Geburt, noch unter dem grossen Alexandro Feldherrnsdienste geleisteten Lisimachi Zeit her, folglich durch volle 2089 Jahre allda gelegen sind, und von der oberhalbigen mit nach und nach herabgeschwemten Dammerde mehr oder weniger hoch überdecket wurde. Übrigens scheinet es, dass bey dieser gedachten, seiner Zeit vor sich gegangenen Rewolution der Natur und Erd-Erschütterung alles, was nur lebendiges in dieser Gegend warn und von diesem verborgenen Schatze Kenntnuss hatte, auf einmal und zu gleicher Zeit hat aufgerieben werden müssen. Widrigens würde ja diese itzo in Vorschien kommenden, dazumallen noch auf der Oberfläche der Erde gelegenen Goldstücke durch die damalige Menschheit sicher aufgesammelt und zu ihren Besten verwendet wurden seyn. Eben aus dieser wahrscheinlichen Vermuthung durfte auch gefolgert werden, dass, da die Oberfläche des schon mehrmalen erwähnten Gebürgs-Gehänges bisanhero nur an einigen wenigen Orten hat untersucht werden können und die gedachten Goldstücke an dem einem Orte eben so leicht, als auf einem anderen in Verbindung stehenden haben hingeschleidert oder auch für sich selbst hinrollen können, so erachtet gehorsamst Unterzeichneter, dass dieses gedachte Gebürgs-Gehänge eine genaue und im gantzen zu geschehende Untersuchung verdienen und zweifelsohne die darauf verwendeten Unkosten, ohne die bisanhero eingegangenen Goldstücke als einen Fundum anzusehen, lediglich aus der hiektünftigen Entdeckung reichlich bezahlen durfte.

b) Weiters erhellet auch, dass unerachtet des schärfesten Verbothes nicht nur königliche Werksgenossen, sondern auch Margineurs und andere priwatherrschaftliche Bauern vom Hatzeger und Sztreller Thale, deren ihr unverdrossener Fleiss weder Tag, noch Nacht feiert, und denen man nicht auf beständiger Huth seyn kann, sich auf diesem vom VHunyad eine starke Tagreise und vom Sebeshely 10 bis 12 Stunde entfernten Gredityaer Gebürg eifinden und durch Entwendung des auf Fiscal-Terrain gefundenen Schatzes, nicht nur das allerhöchste Einkommen

bekürzen und merklich zurücksetzen, sondern sogar das diesfällige Gold, wie es allgemein erzählet wird, in die Walachey und andern benachbarten fremden Länder hinaushandeln, folglich andurch die Bilanze des Landes gegen andere Länder unverdienet einschränken, Dahero wäre meine gehorsamste Meinung, dass zur so viel möglichen Beyseitigung dieses würklich empfindlichen Übels des ehestens eine gemessene, wenigstens aus einem Corporallen und 12 Gemeinen bestehende Militair — Mannschaft im so lange, bis die angeorderte Untersuchung dauern wird, auf Ort und Stelle disponiret, und damit alles gefundene Gold um so sicherer eingehen solle, für ein jedes Stück 6 Frt. überhaupt oder auch die Halbscheid vom inneren Werthe denen Findern binausbezahlten und mitunter einem zu derselben Einlösung VHunyad und Sebeshely huldreichst bestimmet werden möchten; massen man denen geheimen Schatz-Grabungen und Goldes-Praevaricationen in dem von denen Dorfschaften 4 bis 5 Stunde entlegenen wilden Gredistyaer Gebürge nur hiedurch würde einen vielleicht vollen Einfall verschaffen können.

Endlich hat gehorsamst Unterzeichneter bis zur Herablangung der allhier angesuchten hohen Weisungen den Sebeshelyer Controllor Bodoky und einem mit sich gehabten Amts-Hajduken mit 4 Mann Sebeshelyer Arbeitern sogleich von Sebeshely aus in das Gebürg Gredistye disponiret und des Controllors baldigste Befreyung und respective Ablösung in Anbetracht seiner aufhabenden, schmerhaftesten beeden Füssen sub sperati zugesichert.

Ein Sackel mit 987 Stück Kozonischen alten Goldmünzen.

VHunyad, den 28-ten April 1804.

A(nton) Bögözy m.p., königlicher Inspector

Tezaurarul Iosif Bethlen a primit în 30 aprilie raportul de mai sus al lui Bögözy, luând încă a doua zi măsurile necesare (Arh. Cam. Thes., Acta gen., 2360/1804). La ședința de consiliu ținută în ziua de 3 mai Tezaurariatul montanistic — pe lingă alte măsuri — a dispus următoarele:

„Ist der k. Administration aufzutragen, dass zur Bewachung des Ortes Gredistye disponierende Militär bei ihren Anmelden an den bestimmten Ort anzuseien und deren Unterbringung zu besorgen. Zur weiteren Fortgrabung an dem Orte, wo die von den Gebrüder nomosan Nicula, János et Sztán die in 966 Stücken bestehenden alten Goldmünzen gefunden worden, sind 12 Mann, so viel möglich ledige und vertraute Bergarbeiter von Boitza zu disponieren und an die Administration zur weitern Verwendung anzuseien, denen täglich, da sie in unbewohnbahren Gegenden gebraucht werden, wohin sie ihre Lebens-Mittel von Ferne werden beibringen müssen, 36 Kreutzer abzureichen sind. Zur Leitung und Aufsicht der 12 Mann Bergarbeiter ist der zu Abrudbánya wohnhafte pensionirte Bergschaffer Molitor durch die Abrudbányer Rewiers-Verwaltung anzuseien gleich nach Empfang der gegenwärtigen Verordnung sich nach V. Hunyad zu begeben ... und bei der Administration sich zu melden, die denselben zu seiner Bestimmung nach Gredistye anzuseien hat, da der Kontrolor Bodoki wegen seinen beschädigten Füssen der fatiganten Exmission nicht geeignet befunden wird und selbsten auch um Ablösung der einstweilen nach Gredistye disponieret worden ist, angesuchet, und da das k. Thesaurariat in Cameralibus zwey Beamte dahin zu senden gebeten hat, so ist der Praktikant Johaun Kleeblath dem pensionierten Bergschaffer Molitor ... beizugeben ... Beide Individua sind zur pflichtmässigen Aufmerksamkeit anzuseien, damit kein Unterschleif mit gefundenen alten Münzen, Entfremdungen und Prävarikationen getrieben, oder jemanden Privaten zu graben gegen ihre Verantwortung gestattet werde ... Damit von dem Fortgang der Grabung das k. Kameral Thesaurariat die nötige Wissenschaft erhalten kann, so sind Molitor und Kleeblath anzuseien, alle 14 Tage Bericht zu erstatten, welchen die Administration anhero zu senden hat.“ (Arh. Cam. Thes., Acta gen., 2468/1804).

La 15 mai, Tezaurariatul cameral a aprobat măsurile luate de Tezaurariatul montanistic cu excepția persoanei comisarului delegat, pentru care în locul lui Kleeblath a fost propus Paul Török. Propunerea nefiind bine primită, în locul lui Kleeblath fu numit în cele din urmă, pe lingă Molitor, scribul oficiului tricesimal de la Deva, Ludovic Barta. Descoperirea încă a unui mare tezaur monetar și scoaterea lui Paul Török din munca de conducere a săpăturilor, au dus treptat la situația că, pe mina celor doi conducători diletanți în materie, interesul științific-istoric a fost subordonat căutării de comori și sondajelor miniere, care promiteau avantaje materiale.

8.

(1804, mai 12, Grădiștea Muncelului)

Extras din raportul lui Iosif Molitor despre organizarea șantierului la Grădiștea Muncelului.
Copie oficială contemporană, Arh. Mont. Thes., 2798/1804.

Auszug des k. Gredityaer Schatz- und Alterthümer-Grabungs-Geschäfts-Protocoll vom 5-ten bis incl. 14-ten May 1804.

Vermög hoher Thesauriats-Verordnung de dato 5-ten April, Zahl 1088 laufenden Jahres, mittels k. VHunyader Herrschafts-Administration-Intimat de dato 27-ten April laufenden Jahres, wird der k. jubilirte Bergschaffer Molitor zur Gredityaer Schatz und Alterthümers-Grabungs-Geschäfts-Aufsicht angestellt und zugleich aufgetragen, alle 14 Tage einen Geschäfts-Bericht zu erstatten.

Es wurde durch den unterschriebenen jubilirten Bergschaffer Molitor, samt dem von der lóblichen VHunyader Administration mitgegebenen Amts-Hajduken Zauber das Mauerwerk und die Festung Greditye in Muntselischen Gebürgen untern 5-ten, 6-ten und 7-ten May laufenden Jahres bestiegen und fand die Ruinen von einer mit bester Art gebaueten Stadt und Festung. Betrachtete diese mit unendlichen Walde bewachsene Stadt sowohl in- als auswendig, von welcher die Vorstadt sich gegen Morgen und Süden weit aussstreckt. Machte in vielen Örtern kleine Versuche und befand es für gut an etlichen Örtern Schrämmen durchreissen zu lassen. Folglich unterlegte er seinen Plan und begehrte 20 Bergleute, 6 Keil-hauer, 20 Kratzen, 1 Rengstange, 2 Holzhacken, und zum Herumpatroulieren einen Amts-Hajduken, oder dessen Abwesenheit einen Gebürgs-Gorniken mit einem ausgeworfenen diurnio für beständig beizubehalten.

Vermög hoher Thesauriats-Verordnung von 3-ten May, Zahl 1518, mittels k. Administrations-Intimat de dato 10-ten May laufenden Jahres, wird der Bergwesen-Praktikant Johan Kleebalath dem schon angestellten Grabungs-Geschäfts-Aufseher Molitor als Mit-Commissair beibehordnet und zugleich 14 Bergleute von Boitza, mit zum Graben und Hacken nöthigen Werkzeugen versehen, mit nach Greditye expedirt und von Sebeshely 3 Zimmerleute angewiesen.

9.

1804 mai 13, Hunedoara

Ioan Jacob Zörnlaib, administratorul domenial de la Hunedoara, raportează tezaurarului Iosif Bethlen deschiderea unui magazin de gru la Grădiștea Muncelului și măsurile luate în interesul organizării săpăturilor.

Original, Arh. Cam. Thes., Presidalia, 395/1804. Prezenta ediție nu conține formulele de curtoazie de la începutul și sfîrșitul raportului.

„...Dass die alten Bewohner des Gebürges Greditie für ihren Unterhalt damals auch gesorget und Früchten-Magazine wirklich unterhalten haben, hievon liefere ich den Beweisz mittels in ein Schächterl mitfolgenden Früchten-Körnern, die in einen Theil des eingestürzten Magazins daselbst vorgefunden worden sind, da diese Entdeckung eine besondere Seltenheit von so vielen Jahren her zur Bewunderung eröffnet hat, so ermangle ich nicht, Euer Excellenz, mit einen Theil hievon gehorsamst zuversehen.

Zur weiteren Entdeckung auf erwähnten Gebürg Greditie sind bereits 14 Bergheuere unter der Aufsicht des jubilirten Bergschaffer Molitor und Praktikanten Kleebalat den 12-ten dieses (Monats) abgeschicket worden, unter einem wurden auch 4 Zimmerleute zu dem Ende dahin befehligt, damit sie die Wohnhütten für das dahin beordernte Militäer errichten sollen.

Unter heutigen hat das Splenische Comando in Szászváros auch hieher die Anzeige gemacht, dass man von Seite dieser k. Administration für das Unterkommen der nachher Greditie abzugehen habenden Mannschaft, die Unterhaltung mit Fleisch etc., dann Zulieferung an Brot von

Szászváros besorget seyn wolle, und demselben anzeigen möchte : wenn diese Anstalten getroffen und in Stand gebracht seyen würden, wonach sie zur Bewachnung des Gebürges aufbrechen würden.

In Betreff des Unterkommens ist bereits die Vorsorge getroffen worden, für Zulieferung der Viktualien aber hat man bei dem Devaer Officiolat das Ansuchen gemacht, womit zur Beibringung oberwähnter Erfordernissen wöchentlich 8 Tragpferde von den nächst gelegenen Dorfschaften angewiesen und bestimmt werden möchte, was man allenfalls täglich für 1 Tragpferd und dem Begleiter zubezahlen haben würde..."

Tezaurarul Bethlen a primit cu un deosebit interes comunicările de mai sus și, în răspunsul său din 18 mai, a cerut informații mai precise și mai detaliate din partea lui Zörnlaib despre imprejurările descoperirii, deoarece — după părerea sa — „ist wirklich eine solche Seltenheit des Alterthums, welche mit aller Aufmerksamkeit behandelt zu werden verdient”. Totodată a atras atenția funcționarilor tezaurarii diletanți puși în fruntea lucrărilor, asupra interesului științifico-istoric pe care îl prezintă săpăturile. În scopul urmăririi mai cu atenție a săpăturilor, a dispus să i se inainteze și mai frecvent rapoarte și „dass bei denen zur Aufsicht des zu Gredistye eingleiteten Grabungsgeschäften angestellten Individuen ein Protocoll geführt werde, worin nicht nur die tägliche Verrichtungen und Arbeiten genau eingetragen, sondern auch alles, auch das mindeste, was dabei gefunden und entdeckt wird, pünktlich verzeichnet und überhaupt die genaueste Aufmerksamkeit und Achtsamkeit angewendet, wird, damit nicht das mindeste davon verderbet, vernachlässigt, oder gar verschleppt werde, indem oft auch in den unbedeutend und geringfügig scheunenden Dinge ein besonderer Werth verborgen liegt, oder sonst wegen des hohen Alters eine vorzügliche Schätzbarkeit dabei obwalten könne. Und von diesem dergestalt zu führenden Protocolle ist wöchentlich ein Auszug zu ververtigen und mittelst der k. Administration an das k. Thesaurariat zu senden. Die vorgefundene werden Sachen aber sind in Gemässheit der bereits erlassenen Thesaurariatsverordnungen zu behandeln” (Arh. Cam. Thes., Presid., 395/1804).

Deși răspunsul din 22 mai al lui Zörnlaib (Arh. Cam. Thes., Presid., 432/1804) nu dădea noi amănunte, Bethlen a trimis boabele găsite cu primul poștalion, în 25 mai, președintelui Camerei aulice, Carol Zichy, rugindu-l să-l inainteze, însă cu raportul său, monarhului (HKA., Acta Cam. Transilv., Fasc. 23, rote Nr. 363, Zahl 2.VIII.1804). Împăratul Francisc I a aflat din adresa inaintată de Zichy în 14 iunie de noile descoperiri interesante de la Grădiște, arătindu-i-se străvechile boabe de gru aduse în colecția imperială de antichități (Ibidem).

Raportul separat din 24 mai al lui Molitor și Kleeblath, inaintat lui Zörnlaib, relatează în felul următor imprejurările descoperirii :

„Auf den bescheineten Auftrag, welchen untern 22-ten dieses Monats erhalten, sollen wir einen umständlichen Bericht von den befundenen alten Frucht-Quantum erstatten. Beynebst bey selber Grabung was für vorgekommene Bemerkungen beobachtet worden, einen schleinigen Bericht mittels Expressen erstatten.

Geführt hiemit die gehorsamste Anzeuge, dass wir die Länge dessen auf 11, die Breite aber nur auf 1 Klafter fanden und die Tiefe bei einem halben Klafter, in welcher alte Kohlen klein vermisch und zeitweis kleine eiserne, verrostete Nägeln und zwey Stück von Bändern gefunden wurde, mit welchen die alda sich vorgefundenen Fruchtkasten natürlich versehen war. An Mauerwerk bemerkten kaum etwas in dem untern Theil und nur mutmassen können, dass dieser Fruchtkasten Mauerfüsse gehabt haben mag, welcher in Brand gesteckt, vermisst worden ; und zu beliebsamt zu entnehmen, dass die Dammerde wie oben angeführt, ein halb Klafter und 2 bis 3 Zoll darüber in so langen Jahren angewachsen ist” (Arh. Mont. Thes., 1878/1804).

S. JAKO

Corespondentele oficiale sau uzuale ale denumirilor care figurează în textele publicate
(Vezi și schița topografică publicată în ActaMN, III, 1966, p. 117).

Abrudbánya = Abrud (jud. Alba).

Alba-Carolina (ACarolina) = Alba Iulia

Bosorod = Boșorod (jud. Hunedoara)

Bretye = Bretea (jud. Hunedoara)

Csátá = Ceata

Déva = Deva

Fetezéle Álbe = Fețele Albe
 Gogyanu = Godianu
 Gregyistya (Gregistyia) = Grădiște
 Hátzeg = Hațeg (jud. Hunedoara)
 Hunyad = Hunedoara
 Jovaltsel = Vîlcelele Bune (jud. Hunedoara)
 Kászony = Casinu (jud. Harghita)
 Kisoklos = Ocolișu-Mic (jud. Hunedoara)
 Kitid = Chitid (jud. Hunedoara)
 Kulmya Ariesuluj = Culmea Arieșului
 La Kununy = Sub Cununi
 Lunkány (Lunkani) = Luncani-Tîrsa (jud. Hunedoara)
 Mátso = Măceu (jud. Hunedoara)
 Muntsel = Muncel
 Mutya = Muchea
 Piátra Rosije = Piatra Roșie
 Puji = Pui (jud. Hunedoara)
 Puru = Purea
 Romosell = Romoșel (jud. Hunedoara)

Rugyele = Rudele
 Riu Alb = Riu Alb, azi Valea Godianului
 Sargetium = Strei
 Sarmizaegethusa = Sarmizegetusa (jud. Hunedoara)
 Sebeshely = Sibișel (jud. Hunedoara)
 Seszu Plopilor = Șesul plopilor
 Styáva = Steaua
 Szászváros = Orăștie (jud. Hunedoara)
 Szászvárosvize = Apa Orașului
 Szekeremb = Săcărîmb (jud. Hunedoara)
 Sztreller Thal = Valea Strei
 Ulpia Traiana = Sarmizegetusa
 Valya Alba = Valea Albă
 Vallya Anyinyesuluj = Valea Anineșului
 Városvize = Apa Orașului
 VHunyad = Hunedoara
 Virtopy = Virtoape
 Zalathna = Zlatna (jud. Alba)
 Zsil = Jiu